

Bloomberg

Job Information

| | |
|---------------|---|
| Job ID: | 78829 |
| Job Title: | Japanese Business News Translator/経済ニュース翻訳者 |
| Company Name: | Bloomberg L.P. |
| Subsidiary: | Bloomberg |
| Division: | News |
| Job Type: | Full-time |
| Location: | Tokyo - 23 Wards |
| Salary: | Negotiable, based on experience |
| Date: | August 5th, 2008 09:44 |

General Requirements

| | |
|------------------------|---|
| Employment Experience: | Over 3 years |
| English: | Fluent |
| Japanese: | Native |
| Education: | Associate Degree/Diploma |
| Visa Status: | No permission to work in Japan required |

Job Description

Bloomberg News is seeking experienced translator/editor to join our Japanese language service in Tokyo. Responsibilities include the selection, translation and editing of stories. Successful applicants must have several years of relevant experience in a business news service and be able to meet tight deadlines.

Please apply from our website:

<http://careers.bloomberg.com/hire/jobs/job21948.html>

ブルームバーグ・ニュース東京支局では、経験豊かな英文記事翻訳者(またはエディター)を求めています。職務は英文ニュースの選択と翻訳、編集です。経済ニュースの取材・編集経験があればさらに歓迎します。

下記弊社のウェブサイトよりご応募下さい。

<http://careers.bloomberg.com/hire/jobs/job21948.html>

Required Skills

*Minimum 3 years translating, editing or reporting experiences at a major business news service

*Comprehensive knowledge of international market

*Strong English-Japanese translation skills.

*主要な経済ニュース、サービス企業で最低3年間の英文翻訳、編集の経験者が報道記者

- *国際市場に関して幅広い知識を有する方
- *英語から日本語への翻訳能力に優れた方

Company Description

Constantly making ourselves better, asking more of ourselves. Giving more to the people who count on us for news and information. We helped change the way that the world looks at financial news and information, and that drive still inspires us.

Our success is due to the innovation of our products, our dedication to customer service and our unique way of constantly adapting to an ever-changing market place. But above all, our employees are key to maintaining our position as a world leader in financial information. Our customer service is extraordinary ? 24 hours a day, 7 days a week, in your language. People make Bloomberg.

< OUR BUSINESS >

From the Bloomberg Professional? service, which provides an unparalleled combination of data, analytics, electronic trading and straight-through processing tools on a single platform, to Bloomberg Television?, to Bloomberg Radio . Our magazines. Our online presence. Our products drive investment decisions that affect millions of people ? and billions of dollars worldwide.

< 会社紹介 >

私たちは、自らに高い水準を求め、挑戦を続けてきました。従来の通信社としての枠にとらわれることなく、付加価値の高いサービスの提供をめざして、金融情報やニュースの新しい見方を開発し、提案してきました。

ブルームバーグに成長をもたらしたのは、その革新的なプロダクトと、徹底したカスタマーサービス、そして刻々と変化する市場への独自の対応といえます。しかし、ブルームバーグが金融情報産業の世界的リーダーとしての地位を築けたのは、何よりもスタッフによるものです。24時間365日休みなく、あらゆる言語でサポートを提供する --- 私たちのカスタマーサービスへの取り組みは徹底しています。ブルームバーグを形作っているのは、まさに "人" なのです。

< 事業紹介 >

当社は様々なプロダクトを通じて金融情報を発信しています。

データ、分析機能、電子取引、ストレート・スルー・プロセッシング (STP) を画期的な手法で一体化させたブルームバーグ プロフェッショナル サービスをはじめ、ブルームバーグ テレビジョン やブルームバーグ ラジオ、さらにブル

ームバーグ マガジンから、さまざまなオンラインツールまで ---世界126カ国の金融市場でビジネスを展開する私たちのプロダクトは、何百万もの人々の投資判断に影響を与え、何十億ドルもの資金を動かすプラットフォームとなっています。